



1 SETTEMBRE 2014

Inizio dell'Indizione e memoria del nostro santo padre Simeone stilita; celebrazione della Santissima Madre di Dio del monastero dei Miasegni, del santo martire Aeitala, delle sante 40 donne e di Ammone diacono; memoria dei santi martiri Callista, Evodio e Ermogene, fratelli; memoria di Gesù figlio di Nave e commemorazione del grande incendio (461).

1[^] ANTIFONA

Buona cosa è lodare il Signore, e inneggiare al tuo nome, o Altissimo.

Per l'intercessione della Madre di Dio, o Salvatore, salvaci.

2[^] ANTIFONA

Il Signore regna, si è rivestito di splendore, il Signore si è ammantato di forza e se n'è cinto.

Per l'intercessione dei tuoi Santi salvaci, o Signore.

3[^] ANTIFONA

Venite, esultiamo nel Signore, cantiamo inni di giubilo a Dio, nostro Salvatore.

O Figlio di Dio, ammirabile nei Santi, salva noi che a te cantiamo: Alliluià.

ISODIKÒN

Dhèfte proskynìsomen ke prospèsomen Christò.

Sòson imàs, Iiè Theù, o anastàs ek nekròn, psàllondàs si: Alliluià

Venite, adoriamo e prostriamoci davanti a Cristo.

O Figlio di Dio, ammirabile nei Santi, salva noi che a te cantiamo: Alliluià.

APOLITIKIA

O pàsis Dhímiurgòs tis ktíseos, o kerús ke chrónus en ti idhia exusia thèmenos, evlòghison ton stèfanon tu eniaftù tis christòtitòs su, Kirie, filàtton en irini tus vasilis ke tas pòlis su, presvies tis Theotòku ke sòson imàs.

Ipomonis stilos ghègonas, zilòsas tus propàtoras, òsie, ton Iòv en tis pàthesi, ton Iosif en tis pirasmis, ke tin ton asomàton politian, ipàrchon en sòmatti. Simeòn patir imòn òsie, prè sveve Christò to Theò sothine tas psichàs imòn.

Chère kecharitomèni Theotòke Parthène, limin ke prosasia tu ghènus ton anthròpon; ek su gar esarkòthi o Litrotis tu kòsmu; mòni gar ipàrchis Mitir ke Parthènos, ài evloghimèni ke dhedhoxasmèni. Prè sveve Christò to Theò, irinin dhorisasthe pàsi ti ikumèni.

Artefice di tutto il creato, che hai posto in tuo potere tempi e momenti, benedici la corona dell'anno della tua benignità, Signore, custodendo nella pace i tuoi re e la tua città, per intercessione della Madre di Dio: e salvaci.

Sei divenuto colonna di pazienza, emulando i progenitori, o santo: Giobbe nei patimenti, Giuseppe nelle tentazioni, e il modo di vita degli incorporei, pur essendo in un corpo. Simeone, santo padre nostro, intercedi presso il Cristo Dio per la salvezza delle anime nostre.

Gioisci, piena di grazia, Vergine Madre di Dio, porto e protezione del genere umano: da te infatti si è incarnato il Redentore del mondo, e tu sola sei madre e vergine, sempre benedetta e glorificata: intercedi presso il Cristo Dio perché doni pace a tutta la terra.

APOLITIKION

Sòson, Kirie, ton làon su, ke evlòghison tin klironomian su, nikas tis vasilèfsi katà varvàron dhorùmenos, ke to sòn filàtton dhià tu Stavrù su poli-

Salva, o Signore, il tuo popolo e benedici la tua eredità, concedi ai governanti vittoria sui nemici e custodisci per mezzo della tua Croce il tuo popolo.



KONDAKION

O ton eònon piitis ke Despòtis, Theè ton òlon iperùsie òndos tin eniàfsion evlòghison periodhon sòzon to elèi su to apìro, Iktìrmon, pàndas tus latrèvondas si to mòno Dhespòti, ke ekvoòndas fòvo, Litrotà. Èfforon pàsi to ètos chorighison

O Sovrano Creatore dei secoli, Dio sovrastanziale di tutte le cose, benedici il cielo dell'anno salvando, con la tua infinita misericordia, o Compassionevole, tutti coloro che adorano Te, come solo Signore, ed esclamano con timore; o Redentore, fa che l'anno sia abbondante per tutti.

APOSTOLOS (1 Tim. 2, 1-7)

- Grande è il Signore nostro e grande è la sua potenza e la sua sapienza non ha confini (*Sal 146,5*)
- Lodate il Signore perché il Signore è buono; cantate il suo nome perché è buone (*Sal 146, 1*)

Dalla prima lettera di San Paolo a Timoteo.

Figlio Timoteo, raccomando, prima di tutto, che si facciano domande, suppliche, preghiere e ringraziamenti per tutti gli uomini, per i re e per tutti quelli che stanno al potere, perché possiamo condurre una vita calma e tranquilla, dignitosa e dedicata a Dio.

Questa è cosa bella e gradita al cospetto di Dio, nostro salvatore, il quale vuole che tutti gli uomini siano salvati e giungano alla conoscenza della verità.

Uno solo, infatti, è Dio e uno solo anche il mediatore fra Dio e gli uomini, l'uomo Cristo Gesù che ha dato se stesso in riscatto per tutti.

Questa testimonianza egli l'ha data nei tempi stabiliti, e di essa io sono stato fatto messaggero e apostolo - dico la verità, non mentisco -, maestro dei pagani nella fede e nella verità.

Alliluvia (3 volte).

- A Te spetta la lode, o Dio, in Sion e a Te si rivolge la preghiera a Gerusalemme. (*Sal 64,2*) *Alliluvia (3 volte).*
- Ci sazieremo dei beni della tua casa. (*Sal 64, 5*) *Alliluvia (3 volte).*

VANGELO (Luca 4, 16-22)

Gesù, si recò a Nazaret, dove era stato allevato; ed entrò, secondo il suo solito, di sabato nella sinagoga e si alzò a leggere.

Gli fu dato il rotolo del profeta Isaia; apertolo, trovò il passo dove era scritto: *"Lo Spirito del Signore è sopra di me; per questo mi ha consacrato con l'unzione, e mi ha mandato per annunziare ai poveri un lieto messaggio, per proclamare ai prigionieri la liberazione e ai ciechi la vista; per rimettere in libertà gli oppressi, e predicare un anno di grazia del Signore."*

Poi arrotolò il volume, lo consegnò all'insergente e sedette. Gli occhi di tutti nella sinagoga stavano fissi sopra di lui. Allora cominciò a dire: «Oggi si è adempiuta questa Scrittura che voi avete udito con i vostri orecchi».

Tutti gli rendevano testimonianza ed erano meravigliati delle parole di grazia che uscivano dalla sua bocca e dicevano: «*Non è il figlio di Giuseppe?*».

MEGALINARION	
Axion estin	È veramente giusto
KINONIKON	
Evlòghison ton stéfanon tu eniaftù tis christòtìtòs su, Kìrie. Allilùia	Benedici il ciclo dell'anno con la tua bontà, Signore. Allilùia. (3 volte)
DOPO "SOSON, O THEOS":	
Ìdhomeu to fos	Abbiamo visto la vera luce,